

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 30.10.2007
COM(2007) 648 окончателен

2007/0226 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на
рибарството между Европейската общност, от една страна, и Кот д'Ивоар, от друга
страна**

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 5 април 2007 г. Общността и Кот д'Ивоар договориха и парафираха Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което предоставя на рибарите от Общността възможности за риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Това споразумение за партньорство, придружено от протокол и приложение към него, бе сключено за период от шест години и може да бъде подновявано. На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението в областта на рибарството между Европейската икономическа общност и Кот д'Ивоар относно риболова в риболовната зона на Кот д'Ивоар, което влезе в сила на 19 декември 1990 г.

С оглед определяне на позицията си в хода на преговорите Комисията използва и резултатите от *ex-post* и *ex-ante* оценка, осъществена от външни експерти.

Главната цел на новото споразумение за партньорство е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Кот д'Ивоар, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на политика за устойчиво рибарство и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Кот д'Ивоар, в интерес и на двете страни. Те започват политически диалог по въпросите от взаимен интерес в сектора на рибарството. В рамките на това ново споразумение за партньорство специално внимание ще се обърне на подкрепата за политиката на Кот д'Ивоар в този сектор. Двете страни ще се споразумеят за приоритетите по отношение на тази подкрепа и ще определят целите, годишната и многогодишната програма във връзка с тях и критериите за оценяване на постигнатите резултати с оглед осигуряване на устойчиво и отговорно управление на сектора.

Финансовите средства са определени на 595 000 EUR годишно. Те са предназначени изцяло за оказване на подкрепа и изпълнение на предприетите инициативи в рамките на секторната политика по рибарството, която е изготвена от правителството на Кот д'Ивоар.

Във връзка с възможностите за риболов разрешения ще бъдат издадени на 25 сейнери и 15 съдове за риболов с въже-майка на повърхността. Същевременно по искане на Общността ще могат да бъдат провеждани кампании за проучвателен риболов в рамките на споразумението. Ако те са довели до положителни резултати, двете страни ще могат да вземат решение за предоставяне на нови възможности за риболов на съдове на Общността. Протоколът съдържа също така клауза за преразглеждане, която дава възможност да бъдат внесени изменения в протокола и приложенията към него след третата година, ако смесената комисията прецени, че това е необходимо.

Споразумението за партньорство предвижда също насърчаване на икономическото, научното и техническото сътрудничество в областта на рибарството и на свързаните отрасли.

На тази основа Комисията предлага Съветът да приеме с регламент сключването на новото Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Кот д'Ивоар.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Кот д'Ивоар, от друга страна

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 37 от него, във връзка с член 300, параграф 2 и параграф 3, алинея първа от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

- (1) Общността преговаряше с Кот д'Ивоар за Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което да предоставя на съдовете на Общността възможности за риболов във водите под суверенитета или юрисдикцията на Кот д'Ивоар по отношение на рибарството.
- (2) В резултат на тези преговори ново споразумение за партньорство в областта на рибарството бе парафирано на 5 април 2007 г.
- (3) Общността има интерес да бъде одобрено това споразумение.
- (4) Следва да се определи методът за разпределяне на възможностите за риболов между държавите-членки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Кот д'Ивоар, от друга страна, се одобрява от името на Общността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящия регламент.

¹ ОВ С
² ОВ С

Член 2

Възможностите за риболов, определени в протокола към споразумението, се разпределят между държавите-членки, както следва:

- 25 сейнери за риболов с кош	Франция:	10 съдове
	Испания:	15 съдове
- 15 съдове за риболов с въже-майка	Испания:	10 съдове
	Португалия:	5 съдове

Ако заявленията за издаване на лиценз от тези държави-членки не изчерпват определените в протокола възможности за риболов, Комисията може да разгледа заявления за издаване на лиценз от другите държави-членки.

Член 3

Държавите-членки, чиито съдове извършват риболов в рамките на посоченото в член 1 споразумение, уведомяват Комисията за количеството улов от всеки вид ресурс в рамките на риболовната зона на Кот д'Ивоар по реда на Регламент (ЕО) № 500/2001 на Комисията от 14 март 2001 г. за установяването на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета по отношение контрола на улова на риболовните кораби на Общността в териториалните води на трети страни и в открито море³.

Член 4

Председателят на Съвета е упълномощен да определи лицето, оправомощено да подпише споразумението с оглед правното обвързване на Общността.

Член 5

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета:
Председател

³ ОВ L 73, 15.3.2001 г., стр. 8.

СПОРАЗУМЕНИЕ за партньорство в областта на рибарството

Между Република Кот д'Ивоар и Европейската общност

РЕПУБЛИКА Кот д'Ивоар, наричана по-нататък „Кот д'Ивоар“,

и

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък „Общността“,

наричани заедно по-нататък „страните“,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД близките отношения на сътрудничество между Общността и Кот д'Ивоар и по-специално в рамките на Споразумението от Котону, както и взаимното си желание да задълбочат тези отношения;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД желанието си да насърчават отговорното използване на рибните ресурси чрез сътрудничество;

ИМАЙКИ ПРЕДВИД разпоредбите на Конвенцията на ООН по морско право;

РЕШЕНИ да прилагат решенията и препоръките на Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан, наричана по-нататък „ИССАТ“;

КАТО ОСЪЗНАВАТ значението на принципите, установени от приетия на конференцията на ФАО през 1995 г. Кодекс за поведение за отговорно рибарство;

РЕШЕНИ да си сътрудничат във взаимен интерес за насърчаване на въвеждането на отговорно рибарство, за да се осигури дългосрочното опазване и устойчивото използване на морските биологични ресурси;

УБЕДЕНИ, че такова сътрудничество трябва да се основава на взаимно допълващи се инициативи и дейности, предприети както съвместно, така и поотделно от страните, като се осигурява последователност на политиките и съгласуване на усилията;

РЕШЕНИ за целта да установят диалог по приетата от правителството на Кот д'Ивоар секторна политика в областта на рибарството и да определят целесъобразните средства за нейното ефективно изпълнение, както и да осигурят участието на стопанските субекти и на гражданското общество в процеса;

КАТО ЖЕЛАЯТ да установяват реда и условията, регламентиращи риболовните дейности на съдовете на Общността във водите на Кот д'Ивоар и подкрепата от страна на Общността за установяване на отговорен риболов в тези води;

ТВЪРДО РЕШЕНИ да развиват по-тясно икономическо сътрудничество в риболовната промишленост и свързаните дейности чрез създаване и развитие на смесени дружества с предприятия от двете страни;

СЕ СПОРАЗУМЯВАТ ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1 — Предмет

Настоящото споразумение установява принципите, правилата и процедурите, които регламентират:

- икономическото, финансовото, техническото и научното сътрудничество в областта на рибарството с оглед насърчаване на отговорния риболов в риболовните зони на Кот д'Ивоар за осигуряване на опазването и устойчивото използване на рибните ресурси и на развитието на рибарството в Кот д'Ивоар;
- условията, регламентиращи достъпа на риболовните съдове на Общността до риболовните зони на Кот д'Ивоар;
- сътрудничеството по отношение на реда и условията за контрол на рибарството в риболовните зони на Кот д'Ивоар с оглед осигуряване на спазването на горепосочените условия, на ефективността на мерките за опазване и управление на рибните ресурси и на борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов;
- партньорството между предприятията, което има за цел да развива икономически дейности във взаимен интерес в сектора на рибарството и на свързаните дейности.

Член 2 — Определения

За целите на настоящото споразумение се използват следните определения:

- а) „властите на Кот д'Ивоар“ означава министерството на рибните ресурси;
- б) „властите на Общността“ означава Европейската комисия;
- в) „риболовната зона на Кот д'Ивоар“ означава водите, върху които Кот д'Ивоар има суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството;
- г) „риболовен съд“ означава всеки съд, оборудван за използване с търговска цел на живите водни ресурси;
- д) „съд на Общността“ означава риболовен съд, плаващ под флага на държава-членка на Общността и регистриран в Общността;
- е) „смесена комисия“ означава комисията, съставена от представители на Общността и на Кот д'Ивоар, така както е уточнено в член 9 от настоящото споразумение;
- ж) „прехвърляне“ означава преместването на целия улов или на част от него от един риболовен съд на друг в пристанище и/или на рейд;
- з) „необичайни обстоятелства“ означава различни от природни явления обстоятелства, за които може да се направи разумния извод, че не подлежат на контролиране от страните по споразумението, и които възпрепятстват риболовната дейност във водите на Кот д'Ивоар;

- и) „моряци от АКТБ (Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн)“ означава моряци, които са граждани на държава, която не е европейска и е подписала Споразумението от Котону. Следователно моряк от Кот д'Ивоар е моряк от АКТБ.

Член 3 — Основни принципи и цели, залегнали в основата на настоящото споразумение

1. Страните поемат задължението да насърчават отговорния риболов в риболовните зони на Кот д'Ивоар въз основа на принципите за недискриминиране между различните флотилии в тези води, без да се засягат споразуменията, сключени между развиващите се държави в даден географски регион, включително и реципрочните споразумения в областта на рибарството.
2. Страните си сътрудничат с оглед изпълнение на секторната политика по рибарство, приета от правителството на Кот д'Ивоар, като за целта установяват политически диалог относно необходимите реформи. Те се консултират предварително помежду си за приемане на евентуални мерки в тази сфера.
3. Страните си сътрудничат също така при осъществяването на предприети по съвместна или едностранна инициатива *ex-ante*, текущи и *ex-post* оценки на мерките, програмите и дейностите, изпълнявани въз основа на разпоредбите от настоящото споразумение.
4. Страните се задължават да осигурят изпълнението на настоящото споразумение в съответствие с принципите за добро стопанско и социално управление, опазвайки рибните ресурси.
5. И по-специално наемането на моряци от Кот д'Ивоар на борда на съдове на Общността се регламентира от приетата от Международната организация на труда (МОТ) Декларация за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право за съответните договори и общите условия на труд. Това се отнася по-конкретно за свободата на сдружаване и действителното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и на премахване на дискриминацията в областта на заетостта и при упражняване на правото на труд.

Член 4 — Научно сътрудничество

1. За срока на настоящото споразумение Общността и Кот д'Ивоар ще полагат усилия с оглед наблюдение на състоянието на ресурсите в риболовната зона на Кот д'Ивоар.
2. Въз основа на приетите в рамките на Международната комисия за опазване на рибата в Атлантическия океан (ИССАТ) препоръки и резолюции, както и от гледна точка на най-добрите съществуващи научни становища, страните се консултират помежду си в рамките на смесената комисия, предвидена в член 9 от споразумението, и приемат по взаимно съгласие и след научна среща, ако е необходимо, мерки за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси във връзка с дейностите на съдовете на Общността.
3. Страните се задължават да се консултират помежду си било пряко, включително и на подрегионално равнище, било в рамките на компетентните международни организации, с оглед осигуряване на управлението и опазването на биологичните

ресурси в Атлантическия океан и сътрудничество в научните изследвания в дадената област.

Член 5 — Достъп на съдовете на Общността до риболовни дейности във водите на Кот д'Ивоар

1. Кот д'Ивоар се задължава да разреши на съдове на Общността да упражняват риболовни дейности в своята риболовна зона в съответствие с настоящото споразумение, включително протокола и приложението към него.
2. Риболовните дейности, предмет на настоящото споразумение, подлежат на разпоредбите на действащата законова и подзаконова уредба в Кот д'Ивоар. Властите на Кот д'Ивоар уведомяват Комисията за всяко изменение в горепосочената уредба.
3. Кот д'Ивоар се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, необходими за ефективното прилагане на предвидените в протокола разпоредби във връзка с контрола на рибарството. Съдовете на Общността оказват съдействие на компетентните за извършване на този контрол органи на Кот д'Ивоар.
4. Общността се задължава да предприеме всички целесъобразни мерки, необходими за осигуряване на спазването от страна на съдовете си на настоящото споразумение и на законодателството, което регламентира риболова във водите под юрисдикцията на Кот д'Ивоар.

Член 6 — Лицензи

1. Съдовете на Общността могат да извършват риболовни дейности в риболовната зона на Кот д'Ивоар, единствено ако притежават валиден лиценз за риболов, издаден от Кот д'Ивоар по настоящото споразумение и приложения към него протокол.
2. Процедурата за получаване на лиценз за риболов за даден съд, приложимите такси и начина на плащане от страна на корабособствениците са определени в приложението към протокола.

Член 7 — Финансови средства

1. Общността предоставя финансови средства на Кот д'Ивоар по реда и при условията, определени в протокола и приложенията към него. Този единен финансов пакет се състои от две части, а именно:
 - а) достъп на съдовете на Общността до водите и рибните ресурси на Кот д'Ивоар, и
 - б) финансова подкрепа от страна на Общността за установяване на национална политика в областта на рибарството, основана на отговорен риболов и устойчиво използване на рибните ресурси във водите на Кот д'Ивоар.
2. Частта от единния финансов пакет, посочена по-горе в параграф 1, буква б), се определя в зависимост от установените по взаимно съгласие между страните и в съответствие с разпоредбите от протокола цели, които трябва да бъдат постигнати в

секторната политика по рибарство, разработена от правителството на Кот д'Ивоар, и от годишната и многогодишната програма за нейното изпълнение.

3. Предоставяните от Общността финансови средства се плащат всяка година по реда и при условията по протокола и при спазване на разпоредбите от настоящото споразумение и протокола по отношение на евентуална промяна на размера им в резултат на:
 - а) необичайни обстоятелства;
 - б) намаляване по взаимно съгласие на предоставените на съдовете на Общността възможности за риболов при прилагане на мерки за управление на ресурси, счестени за необходими с оглед опазването и устойчивото използване на съответния вид риба въз основа на най-добрите съществуващи научни становища;
 - в) увеличаване по взаимно съгласие на възможностите за риболов, предоставени на съдовете на Общността, когато според най-добрите съществуващи научни становища състоянието на ресурсите го позволява;
 - г) преоценка на условията за финансова подкрепа от Общността за изпълнение на секторната политика в областта на рибарството в Кот д'Ивоар, когато това е оправдано от гледна точка на установените от двете страни резултати по годишната и многогодишната програма;
 - д) прекратяване на настоящото споразумение по член 13;
 - е) временно преустановяване на прилагането на настоящото споразумение по член 12.

Член 8 — Насърчаване на сътрудничеството между стопанските субекти и гражданското общество

1. Страните насърчават икономическото, научното и техническото сътрудничество в областта на рибарството и на свързаните сектори. Те се консултират помежду си с оглед съгласуване на различните действия, които могат да бъдат предприети за целта.
2. Страните се задължават да насърчават обмена на информация за риболовните техники и съоръжения, методите за съхранение и преработка на рибните продукти.
3. Страните се стремят да създават условия, благоприятни за укрепване на взаимоотношенията между своите предприятия в техническата, икономическата и търговската област чрез насърчаване на създаването на подходяща за развитието на стопанска дейност и инвестиции среда.
4. Страните насърчават по-специално създаването на смесени дружества във взаимен интерес, които неизменно ще спазват действащото законодателство на Кот д'Ивоар и на Общността.

Член 9 — Смесена комисия

1. Създава се смесена комисия, която да наблюдава и контролира прилагането на настоящото споразумение. Смесената комисия изпълнява следните функции:
 - а) контролиране на изпълнението, тълкуването и прилагането на споразумението, и по-специално определянето на посочената в член 7, параграф 2 годишна и многогодишна програма и оценяване на нейното изпълнение;
 - б) осигуряване на необходимата координация по въпроси от взаимен интерес в областта на рибарството;
 - в) на форум за уреждане по взаимно съгласие на споровете, които биха възникнали при тълкуването или прилагането на споразумението;
 - г) преоценка, когато е необходимо, на нивото на възможностите за риболов и впоследствие — на финансовите средства;
 - д) всяка друга функция, която страните решат по взаимно съгласие.
2. Заседанията на смесената комисия се състоят най-малко веднъж годишно, последователно в Кот д'Ивоар и в Общността, и се председателстват от страната, която е домакин на заседанието. Комисията се събира на извънредно заседание по искане на една от страните.

Член 10 — Географски район на прилагане на споразумението

От една страна настоящото споразумение се прилага на териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност, при предвидените в него условия, а от друга страна — на територията на Кот д'Ивоар.

Член 11 — Срок

Настоящото споразумение се сключва за срок от 6 години, считано от датата на влизането му в сила. То може да бъде подновявано с мълчаливо съгласие за допълнителни периоди от по шест години, освен при прекратяване по реда на член 13.

Член 12 — Временно преустановяване

1. Прилагането на настоящото споразумение може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните при сериозно несъгласие по отношение на прилагането на разпоредбите от него. Временното преустановяване изисква заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която то би следвало да влезе в сила. При получаване на това уведомление страните започват консултации с оглед уреждане на спора си по взаимно съгласие.
2. За срока на временното преустановяване посочените в член 7 финансови средства се намаляват пропорционално, на принципа *pro rata temporis*.

Член 13 — Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено от една от страните при необичайни събития, между които намаляване на съответните ресурси, установяване на неусвояване на предоставените на съдовете на Общността възможности за риболов или неспазване на ангажиментите, поети от страните по отношение на борбата с незаконния, недеklarирания и нерегулирания риболов.
2. Заинтересованата страна уведомява писмено другата за своето намерение да прекрати изпълнението на споразумението най-малко шест месеца преди датата на изтичане на първоначалния срок или на всеки допълнителен срок.
3. С изпращането на посоченото в параграф 2 уведомление започват консултации между страните.
4. За годината, през която влиза в сила прекратяването, посочените в член 7 финансови средства се намаляват пропорционално, на принципа *pro rata temporis*.

Член 14 — Протокол и приложение

Протоколът и приложението съставляват неразделна част от настоящото споразумение.

Член 15

Приложими разпоредби от националното законодателство

Дейностите на съдовете на Общността, които извършват риболовни дейности във водите на Кот д'Ивоар, се регламентират от действащото в Кот д'Ивоар законодателство, освен ако споразумението, настоящият протокол с приложението и допълненията към него не предвиждат други разпоредби.

Член 16 — Отмяна

На датата на влизането му в сила настоящото споразумение отменя и заменя Споразумението в областта на рибарството между Европейската икономическа общност и Република Кот д'Ивоар относно риболова в крайбрежните води на Кот д'Ивоар от 19 декември 1990 г.

Член 17 — Влизане в сила

Настоящото споразумение, изготвено във втори екземпляр на български, испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, малтийски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, фински и шведски език, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен, влиза в сила на датата, на която страните по него се уведомят за приключване на съответните необходими за целта процедури.

**Протокол за възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в
Споразумението между Европейската общност и Република Кот д'Ивоар относно
риболова в крайбрежните води на Кот д'Ивоар, за периода
от 1 юли 2007 г. до 30 юни 2013 г.**

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За период от 6 години, считано от 1 юли 2007 г., предоставените по член 5 от споразумението възможности за риболов са следните:

далекомигриращи видове (изброените в приложение 1 към Конвенцията на Обединените нации от 1982 г.):
 - сейнери за риболов на риба тон с дълбоко замразяване: 25 риболовни съдове;
 - съдове за риболов с въже-майка на повърхността: 15 риболовни съдове.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 4 и 5 от настоящия протокол.
3. Плаващи под флага на държава-членка на Европейската общност съдове могат да извършват риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар единствено ако притежават валиден лиценз за риболов, издаден от Кот д'Ивоар в рамките на настоящия протокол и по реда и при условията на приложението към него.

Член 2

Финансови средства — начини за плащане

1. Посочените в член 7 от споразумението финансови средства включват за определения в член 1 период годишна сума от 455 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 7 000 тона годишно, и специална сума в размер на 140 000 EUR на година, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Кот д'Ивоар в областта на рибарството. Тази специална сума е неразделна част от посочения в член 7 от споразумението единен финансов пакет.
2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на членове 4, 5, 6 и 7 от настоящия протокол.
3. Общността плаща сбора от сумите по параграф 1, а именно 595 000 EUR, всяка година в рамките на срока на прилагане на настоящия протокол.
4. Ако общият размер на улова от страна на съдове на Общността в риболовните зони на Кот д'Ивоар надвиши референтния тонаж, размерът на годишните финансови средства се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Същевременно общата годишна сума, която плаща Общността, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в параграф 3 сума (1 190 000 EUR). Когато уловът от страна на съдове на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща на следващата година.

5. Плащането на посочените в параграф 1 финансови средства се извършва най-късно до 30 март 2008 г. за първата година и преди 1 юли — за следващите години.
6. При спазване на разпоредбите от член 6 властите на Кот д'Ивоар разполагат с изключителното право за вземане на решения относно използването на финансовите средства.
7. Финансовите средства се превеждат по специална банкова сметка на Дирекция „Държавно съкровище“ на Кот д'Ивоар.

Член 3

Сътрудничество за отговорен риболов — научно сътрудничество

1. Страните по настоящия протокол се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Кот д'Ивоар въз основа на принципите за недискриминиране между различните флотилии в тези води.
2. За срока на настоящия протокол Общността и властите на Кот д'Ивоар полагат усилия с цел наблюдение на състоянието на ресурсите в риболовната зона на Кот д'Ивоар.
3. Страните поемат задължението да насърчават сътрудничеството на подрегионално равнище с оглед отговорен риболов и по-специално в рамките на ИССАТ, както и всяка друга компетентна подрегионална или международна организация.
4. В съответствие с член 4 от споразумението и въз основа на приетите в рамките на ИССАТ препоръки и резолюции, както и от гледна точка на най-добрите съществуващи научни становища страните се консултират помежду си в смесената комисия, предвидена в член 9 от споразумението, и приемат по взаимно съгласие мерки за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси във връзка с дейностите на съдовете на Общността, ако е необходимо след научна среща евентуално на подрегионално равнище.

Член 4

Преразглеждане по взаимно съгласие на възможностите за риболов

1. Определените в член 1 възможности за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие в степента, в която заключенията на споменатата в член 3, параграф 4 научна среща потвърдят, че съответното увеличение няма да окаже отрицателно въздействие върху устойчивото управление на ресурсите на Кот д'Ивоар. В такъв случай посочените в член 2, параграф 1 финансови средства се увеличават пропорционално, на принципа *pro rata temporis*. Същевременно общият размер на плащаните от Европейската общност финансови средства за референтния тонаж не може да превишава удвоения размер на посочената в член 2, параграф 1 сума. Когато годишният улов от страна на съдовете на Общността превиши два пъти 7 000 тона, т.е. 14 000 тона, дължимата сума за количеството, което надвишава това ограничение, се плаща на следващата година.
2. И обратното, ако страните се договорят за приемане на намаление на предвидените в член 1 възможности за риболов, финансовите средства се намаляват пропорционално, на принципа *pro rata temporis*.

3. Разпределението на възможностите за риболов между различните категории съдове също може да бъде преразгледано след консултации между страните и по взаимно съгласие при спазване на евентуални препоръки на научната среща, посочената в член 3, параграф 4, относно управлението на ресурсите, които има вероятност да бъдат засегнати от такова преразпределение. Страните се договарят за съответстващо коригиране на финансовите средства, когато това се налага от преразпределението на възможностите за риболов.

Член 5

Нови възможности за риболов и проучвателен риболов

1. В случай че съдовете на Общността проявяват интерес към риболовни дейности, които не са посочени в член 1, Общността се консултира с Кот д'Ивоар, за да бъде дадено съответно разрешение за новите дейности. При необходимост страните се договарят относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и, ако се налага, ще направят изменения на настоящия протокол и на приложението към него.
2. Страните могат да провеждат съвместно проучвателен риболов в риболовните зони на Кот д'Ивоар след като научната среща, посочена в член 3, параграф 4, е изразила становище по въпроса. За целта страните провеждат консултации при формулирано от една от тях искане и определят за всеки отделен случай новите ресурси, условия и други съответни параметри.
3. Двете страни осъществяват проучвателния риболов в съответствие с научните и административните параметри, които са приети по взаимно съгласие. Разрешенията за проучвателен риболов се дават за най-много две кампании от шест месеца, считано от датата, която е договорена от двете страни по взаимно съгласие, като целта е да бъдат установени последиците, ако бъдат предоставени нови възможности за риболов.
4. Когато страните стигнат до заключението, че проучвателните кампании са довели до положителни резултати и по реда на процедурата за преразглеждане по взаимно съгласие, предвидена в член 4 от настоящия протокол, като се опазват екосистемите и се съхраняват морските биологични ресурси, нови възможности за риболов биха могли да бъдат предоставени на съдовете на Общността до изтичане на протокола и в зависимост от допустимото риболовно усилие. Финансовите средства се увеличават съответно.

Член 6

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовите средства при необичайни обстоятелства

1. Когато различни от природни явления необичайни обстоятелства възпрепятстват риболовните дейности в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Кот д'Ивоар, Европейската общност може да преустанови временно плащането на предвидените в член 2, параграф 1 финансови средства. Решението за временно преустановяване се взема след консултации между страните в рамките на двумесечен период, считано от искането на една от страните, и при условие, че Общността е изплатила изцяло дължимите към момента на временното преустановяване суми.

2. Плащането на финансовите средства се подновява веднага щом страните установят по взаимно съгласие след консултации, че обстоятелствата, довели до спиране на риболовните дейности, не са повече налице и/или че условията позволяват възобновяване на риболовните дейности.
3. При временно преустановяване на плащането на финансовите средства валидността на дадените на съдовете на Общността лицензи се удължава със срок, равен на периода, в който риболовните дейности са били преустановени.

Член 7

Насърчаване на отговорния риболов във водите на Кот д'Ивоар

1. Целият размер (100 %) от определените в член 2 финансови средства допринасят всяка година за оказване на подкрепа и изпълнение на предприетите инициативи в областта на политиката в сектор рибарство, изготвена от правителството на Кот д'Ивоар.

Кот д'Ивоар управлява посочената сума от гледна точка на целите, определени по взаимно съгласие между двете страни в съответствие с актуалните приоритети на политиката на Кот д'Ивоар в областта на рибарството за осигуряване на устойчиво и отговорно управление на сектора, и на годишната и многогодишната програма за тяхното осъществяване по реда на параграф 2 по-долу, и по-специално по отношение на контрола и наблюдението, управлението на ресурсите и подобряването на санитарните условия за производство на рибните продукти и увеличаването на капацитета за контрол от страна на компетентните органи.

2. По предложение на Кот д'Ивоар и с оглед изпълнението на предходния параграф, веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Общността и Кот д'Ивоар се договарят в рамките на предвидената в член 9 от споразумението смесена комисия за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, и по-конкретно:

- a) годишните и многогодишните насоки, въз основа на които ще бъдат използвани посочения в параграф 1 процент от финансовите средства и специалните суми за инициативите за осъществяване всяка година;
- б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, с оглед своевременно насърчаване на отговорен и устойчив риболов, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Кот д'Ивоар в сферата на политиката ѝ в сектор рибарство или други области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на отговорен и устойчив риболов;
- в) критериите и процедурите за използване с оглед оценка на резултатите, които се постигат всяка година.

3. Всяко предлагано изменение на многогодишната секторна програма или във връзка с използването на специалните суми за инициативите за осъществяване всяка година трябва да бъде одобрено и от двете страни в рамките на смесената комисия.

4. Всяка година Кот д'Ивоар отделя част, съответстваща на посочения в параграф 1 процент, с оглед изпълнение на многогодишната програма. За първата година от прилагането на протокола тази отделена сума трябва да бъде съобщена на

Общността при одобряване на многогодишната секторна програма в рамките на смесената комисия. За всяка следваща година на прилагане на протокола Кот д'Ивоар уведомява Общността за отделената сума преди 1 май от предходната година.

5. В случай че годишната оценка за резултатите, постигнати при изпълнението на многогодишната секторна програма, дава основания за това, Европейската общност може да формулира искане за корекция на сумата, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Кот д'Ивоар в областта на рибарството, която е част от финансовите средства по член 2, параграф 1 от настоящия протокол, с оглед привеждане на фактическия размер на отделяните за изпълнение на програмата финансови ресурси в съответствие с нейните резултати.

Член 8

Спорове — временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на разпоредбите от настоящия протокол и във връзка с неговото прилагане трябва да е предмет на консултации между страните в рамките на предвидената в член 9 от споразумението смесена комисия, ако е необходимо — на извънредно заседание.
2. Без да се засягат разпоредбите от член 9, прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между последните бъде счетен за сериозен и проведените по реда на параграф 1 консултации в рамките на смесената комисия не са довели до уреждане на спора по взаимно съгласие.
3. Временното преустановяване на прилагането на протокола подлежи на уведомяване от заинтересованата страна за намерението ѝ в писмена форма най-малко три месеца преди датата, на която временното преустановяване следва да влезе в сила.
4. В случай на временно преустановяване страните продължават да се консултират с оглед уреждане на спора по взаимно съгласие. Когато такова уреждане по взаимно съгласие бъде постигнато, прилагането на протокола се възобновява и размерът на финансовата компенсация се намалява пропорционално, на принципа *pro rata temporis* в зависимост от периода, през който прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 9

Временно преустановяване на прилагането на протокола при неплащане

При спазване на разпоредбите от член 6, ако Общността не извърши предвидените в член 2 плащания, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

- а) компетентните органи на Кот д'Ивоар уведомяват Европейската комисия за липсата на плащане. Последната ще направи необходимите проверки и при необходимост ще извърши плащането в рамките на максимален срок от 60 работни дни от датата на получаване на уведомлението;

- б) ако не е извършено плащане или липсата на последното не е разумно обосновано в рамките на посочения в член 2, параграф 5 от настоящия протокол период, компетентните органи на Кот д'Ивоар имат правото временно да преустановят прилагането на протокола. Те незабавно информират Европейската комисия за това;
- в) прилагането на протокола се възобновява веднага след като бъде платена дължимата сума.

Член 10

Приложими разпоредби от националното законодателство

Дейностите на съдовете на Общността, които извършват риболовни дейности във водите на Кот д'Ивоар, се регламентират от действащото в Кот д'Ивоар законодателство, освен ако споразумението, настоящият протокол с приложението и допълненията към него не предвиждат други разпоредби.

Член 11

Клауза за преразглеждане

След третата годишнина от настоящия протокол и приложението към него страните преразглеждат прилагането им и при необходимост се консултират в рамките на смесената комисия с оглед изменение на техните разпоредби. Тези изменения могат да включват референтния тонаж и фиксираните парични суми за лицензите.

Член 12

Отмяна

Приложението към Споразумението между Европейската икономическа общност и Република Кот д'Ивоар относно риболова в крайбрежните води на Кот д'Ивоар се отменя и се заменя с приложението към настоящия протокол.

Член 13

Влизане в сила

1. Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят, че необходимите за целта процедури са приключили.
2. Те са приложими от 1 юли 2007 година.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕТО НА РИБОЛОВ ОТ СЪДОВЕ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА КОТ Д'ИВОАР

Глава I — Процедура за подаване на заявления и издаване на лицензи

Раздел 1

Издаване на лицензи

1. Само отговарящи на изискванията съдове могат да получат лиценз за риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар.
2. За да отговаря на изискванията един съд, не трябва да има издадена забрана за извършване на риболовни дейности в Кот д'Ивоар нито спрямо корабособственика, нито спрямо капитана или спрямо самия съд. Те трябва да са изправили по отношение на властите на Кот д'Ивоар, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовните им дейности в Кот д'Ивоар по сключени с Общността споразумения в областта на рибарството.
3. Компетентните органи на Общността представят по електронен път пред министерството, което отговаря за рибарството в Кот д'Ивоар, заявление за всеки съд, желаещ да извършва риболов по споразумението, най-малко 30 дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства.
4. Заявленията се представят пред отговорното за рибарството министерство в съответствие с формулярите, чийто образец е даден в допълнение I. Властите на Кот д'Ивоар предприемат всички необходими действия, за да осигурят конфиденциална обработка на получените чрез заявлението за лиценз данни. Тези данни се използват изключително в контекста на изпълнението на споразумението в областта на рибарството.
5. Всяко заявление за лиценз се подава с:
 - документ, удостоверяващ плащането на предварително фиксираната сума за периода на валидност на лиценза;
 - всеки друг документ или сертификат, който се изисква по силата на конкретните разпоредби, приложими в зависимост от вида съд в съответствие с настоящия протокол.
6. Таксата се заплаща по определена от властите на Кот д'Ивоар сметка в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.
7. Тя включва всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и разходите за обслужване.
8. В срок от 15 работни дни от получаването на всички посочени в точка 6 по-горе документи отговарящото за рибарството в Кот д'Ивоар министерство издава лицензите за всички съдове на корабособствениците или техните представители чрез Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар.

9. Лицензът се издава на името на конкретен съд и не може да бъде прехвърлян.
10. По искане на Европейската общност и, където бъде доказано наличието на форсмажорни обстоятелства, лицензът за даден съд може да бъде все пак заменен с нов лиценз на името на друг съд от същата категория като първия измежду посочените в член 1 от протокола категории, без да е дължима допълнителна такса. В такъв случай, при изчисляването на нивото на улова за определяне дали трябва да се извърши допълнително заплащане, се взема предвид сборът от общия улов и на двата съда.
11. Корабособственикът на първия съд или негов представител връща анулирания лиценз на отговорното за рибарството министерство в Кот д'Ивоар чрез Делегацията на Европейската комисия.
12. Новият лиценз влиза в сила в деня, в който корабособственикът върне анулирания лиценз на отговорното за рибарството министерство в Кот д'Ивоар. Делегацията на Европейската комисия в Кот д'Ивоар бива информирана за прехвърлянето на лиценза.
13. Във всеки един момент лицензът трябва да бъде съхраняван на борда на съда. Европейската общност води актуализиран проект на списък на съдовете, за които се подава заявление за лиценз в съответствие с разпоредбите от настоящия протокол. Този проектосписък се свежда до знанието на властите на Кот д'Ивоар веднага след изготвянето му и впоследствие — при всяко актуализиране. При получаване на проектосписъка от властите на Кот д'Ивоар и уведомяването им от страна на Комисията за авансовото плащане съдът се включва от съответния компетентен орган на Кот д'Ивоар в списък на съдовете, на които е разрешено да извършват риболов, и списъкът се изпраща до отговорните за контрола на риболова органи. В този случай заверено копие от списъка се изпраща на корабособственика и се съхранява на борда вместо лиценз за риболов, докато той бъде издаден.
14. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на лицензионна система, изключително основаваща се на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Те се споразумяват да ускорят замяната на лицензите на хартия с еквивалентна електронна система като списък на съдовете с разрешение за риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар.

Раздел 2

Условия на лиценза — такси и авансови плащания

1. Лицензите са валидни за период от една година. Те могат да бъдат подновявани.
2. Таксата е определена на 35 EUR за тон улов в рамките на риболовната зона на Кот д'Ивоар за сейнери за риболов на риба тон и съдове за риболов с въже-майка на повърхността.
3. Лицензите се издават след като следните предварително фиксирани суми се платят на компетентните национални органи:
 - 3 850 EUR за сейнер за риболов на риба тон, съответстващи на таксите, дължими за 110 т годишно;

- 1 400 EUR за съд за риболов с въже-майка на повърхността, съответстващи на таксите, дължими за 40 т годишно.
- 4. Държавите-членки информират Европейската комисия най-късно до 15 юни всяка година за тонажа на улова от предходната година, така както е потвърден от посочените в точка 5 по-долу научни институти.
- 5. Окончателният протокол за дължимите за година n такси се изготвя от Европейската комисия най-късно до 31 юли на годината $n + 1$ въз основа на декларациите за улова, направени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверяването на данните за улова в държавите-членки, като например Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR) и Centre de Recherches Océanologiques (CRO) на Кот д'Ивоар. Той се предава чрез Делегацията на Европейската комисия.
- 6. Протоколът се изпраща както на отговарящото за рибарството министерство в Кот д'Ивоар, така и на корабособствениците.
- 7. Всяко допълнително плащане за количествата, надхвърлящи 110 т за сейнерите за риболов на риба тон и 40 т за съдовете за риболов с въже-майка на повърхността, се извършва от корабособствениците на компетентните национални органи на Кот д'Ивоар до 31 август от годината $n+1$ по сметката, посочена в настоящата глава, раздел 1, параграф 6, като дължимата сума на тон е 35 EUR.
- 8. Ако сумата по окончателния протокол е обаче по-ниска от авансово платената сума, посочена в точка 3 от настоящия раздел, полученият остатък не се възстановява на корабособственика.

Глава II — Зони за риболов

1. Съдовете на Общността и по-специално сейнерите за риболов на риба тон и съдовете за риболов с въже-майка на повърхността могат да извършват риболов в зоната отвъд 12 морски мили от изходните линии.

Глава III — Мерки за докладване на улова

1. За целите на настоящото приложение времетраенето на един рейс на съд на Общността в риболовната зона на Кот д'Ивоар се определя, както следва:
 - периодът между момента на влизане и напускане на риболовната зона на Кот д'Ивоар, или
 - периодът между момента на влизане в риболовната зона на Кот д'Ивоар и прехвърляне в пристанище и/или разтоварване на суша в Кот д'Ивоар.
2. Всички съдове с разрешение за риболов във водите на Кот д'Ивоар по споразумението са длъжни да съобщават улова си на отговарящото за рибарството в Кот д'Ивоар министерство, така че съответните органи да могат да проверяват количеството улов, което се потвърждава от компетентните научни институти в

съответствие с процедурата, посочена в глава I, раздел 2, точка 4 от настоящото приложение. Данните за улова се съобщават, както следва:

- 2.1 в рамките на едногодишния период на валидност на лиценза по смисъла на глава I, раздел 2 от настоящото приложение, декларациите посочват количеството на улова на съда при всеки рейс. Оригиналът на декларацията се предава на материален носител на отговарящото за рибарството министерство в Кот д'Ивоар в рамките на 45 дни след края на последния рейс за посочения по-горе период. Освен това тези съобщения се извършват и по факс (225.21.35.04.09 или 225.21.35.63.15) или по електронна поща;
 - 2.2 съдовете декларираят улова си чрез съответния формуляр в бордовия дневник съгласно образеца в допълнение 2. Изразът „Извън риболовната зона на Кот д'Ивоар“ се вписва задължително в бордовия дневник за периодите, в които съответният съд не е бил в риболовната зона на Кот д'Ивоар;
 - 2.3 формулярите се попълват четливо и се подписват от капитана на съда или от негов законен представител;
 - 2.4 декларациите относно улова трябва да са достоверни, за да може изменението в състоянието на ресурсите да бъде проследявано.
3. Когато не се спазват предвидените в тази глава разпоредби, правителството на Кот д'Ивоар си запазва правото да преустанови временно лиценза на съответния съд до приключването на формалностите и да наложи на корабособственика на съда санкцията, предвидена в действащата правна уредба на Кот д'Ивоар. Европейската комисия и държавата-членка по флаг биват информирани за това.
 4. Двете страни се договарят да насърчават въвеждането на система за деклариране на улова, изключително основана на електронен обмен на всички описани по-горе данни и документи. Двете страни по споразумението се договарят да насърчават бързата замяна на писменото деклариране (бордови дневник) с равностоен документ под формата на електронен файл.

Глава IV — Наемане на моряци

1. Собствениците на сейнери за риболов на риба тон и на съдове за риболов с въже-майка на повърхността поемат задължението да наемат граждани от АКТЬ при следните условия и ограничения:
 - по отношение на сейнерите за риболов на риба тон — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на третата държава да са от АКТЬ;
 - по отношение на съдовете за риболов с въже-майка на повърхността — най-малко 20 % от наетите моряци по време на сезона за риболов в риболовната зона на третата държава да са от АКТЬ.
2. Корабособствениците се стремят да наемат допълнително моряци от АКТЬ.
3. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за наетите на съдове на

Общността моряци. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и при упражняване на правото на труд.

4. Трудовите договори на моряците от АКТБ се изготвят между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните синдикати или техните представители, като копие от договора се предоставя на подписалите го страни. Тези договори гарантират на моряците приложимото за тях социално осигуряване, включващо застраховка „Живот“, застраховка за заболяване и застраховка за нещастен случай.
5. Заплатите на моряците от АКТБ се плащат от корабособствениците. Те се договарят по взаимно съгласие между корабособствениците или техните представители и моряците и/или техните синдикати или техните представители. Същевременно условията на заплащане на моряците от АКТБ не могат да бъдат по-лоши от тези, приложими за екипажите от техните съответни държави, и при никакви обстоятелства няма да бъдат под стандартите на МОТ.
6. Всеки нает на борда на съд на Общността моряк трябва да се яви пред капитана на определения съд в деня преди предложената за наемане дата. Ако моряк не се яви на датата и часа, които са договорени за качването му, корабособственикът се освобождава автоматично от задължението си да наеме този моряк.

Глава V — Технически мерки

Съдовете спазват мерките и препоръките, които са приети от ИССАТ за региона, по отношение на риболовните съоръжения, техните технически спецификации и всяка друга техническа мярка, приложима към риболовните им дейности.

Глава VI — Наблюдатели

1. Съдовете с разрешение за риболов във водите на Кот д'Ивоар по споразумението вземат на борда си наблюдатели, определени от компетентната регионална организация в областта на рибарството при следните условия:
 - 1.1 при формулирано от компетентен орган искане съдовете на Общността приемат на борда си посочен от този орган наблюдател с оглед проверка на улова от водите на Кот д'Ивоар;
 - 1.2 компетентният орган изготвя списък на съдовете, определени да приемат на борда си наблюдател, и списък на посочените наблюдатели. Тези списъци се актуализират. Те се изпращат на Европейската комисия веднага след съставянето им и на всеки три месеца впоследствие при тяхно евентуално актуализиране;
 - 1.3 компетентният орган информира съответните корабособственици или техни представители за името на определения да бъде приет на борда на съда им наблюдател при издаване на лиценза или най-късно до 15 дни преди предвидената за качването на наблюдателя дата.

2. Престоят на борда на наблюдателя се равнява на един риболовен рейс. Същевременно при изрично формулирано от страна на компетентните органи на Кот д'Ивоар искане престоят може да се разпростре върху няколко рейса в зависимост от средната продължителност на предвидените рейсове за съответния съд. Искането се прави от компетентния орган при уведомяване за името на определения да се качи на съответния съд наблюдател.
3. Условията, при които наблюдателят се взема на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия представител и компетентния орган.
4. Наблюдателят се качва на борда от избрано от корабособственика пристанище в началото на първия рейс във водите на Кот д'Ивоар след уведомяване за списъка на определените съдове.
5. В рамките на две седмици и с десетдневно предизвестие съответните корабособственици информират за предвидените пристанища в подрегиона и дати за приемане на наблюдателите на борда.
6. Когато наблюдател се качи на борда от държава извън подрегиона, пътните му разходи се поемат от корабособственика. Ако съд с регионален наблюдател напусне регионалната риболовна зона, се вземат всички мерки, за да се осигури възможно най-бързото връщане на наблюдателя за сметка на корабособственика.
7. Ако наблюдател не се яви на датата и часа, най-късно до дванайсет часа след определения час, които са договорени за качването му, корабособственикът се освобождава автоматично от задължението си да приеме на борда този наблюдател.
8. Наблюдателят е със статут на офицер. Когато съдът осъществява риболовни дейности във водите на Кот д'Ивоар, наблюдателят извършва следните задачи:
 - 8.1 наблюдава риболовните дейности на съдовете;
 - 8.2 проверява позицията на съдовете, извършващи риболовни дейности;
 - 8.3 извършва дейности по вземане на биологични проби в рамките на научни програми;
 - 8.4 записва данни за използваните риболовни съоръжения;
 - 8.5 проверява записаните в бордовия дневник данни за улова от водите на Кот д'Ивоар;
 - 8.6 проверява процента прилов и извършва оценка на количеството изхвърлен улов от продаваните на пазара видове;
 - 8.7 докладва по всеки целесъобразен начин данните за риболова, включително количеството основен улов и прилов на борда, на компетентния орган на държавата си.
9. Капитанът прави всичко, което зависи от него, за да осигури физическата безопасност и благоприятни условия за наблюдателя при изпълнение на неговите задължения.

10. Наблюдателят разполага с всички улеснения за упражняване на правомощията си. Капитанът му осигурява достъп до средствата за комуникация, които са необходими за изпълнение на задълженията му, до пряко свързаните с риболовните дейности на съда документи, включително бордовия дневник и навигационния дневник, както и до тези части от съда, които са необходими за упражняване на функциите му в качеството на наблюдател.
11. На борда наблюдателят:
 - 11.1 предприема всички необходими действия, за да може неговото присъствие и условията на приемането му на борда да не прекъсват или възпрепятстват риболовните дейности;
 - 11.2 опазва имуществото и оборудването на борда и спазва конфиденциалност по отношение на всички документи, които принадлежат на съда.
12. В края на периода на наблюдението и преди да напусне съда наблюдателят изготвя доклад със заключенията си, който изпраща на компетентните органи, с копие до Европейската комисия. Той го подписва в присъствието на капитана, който може да добави или да поиска да бъдат добавени към доклада забележки, считани от него за необходими, последвани от подписа му. Копие от доклада се предоставя на капитана при напускане на съда от страна на научния наблюдател.
13. Корабособственикът поема разходите за настаняването и за храната на наблюдателите при същите условия, както тези за офицерите, в рамките на действителните възможности на съда.
14. Заплатата и социалните осигуровки на наблюдателя се поемат от компетентния орган.
15. Двете страни се консултират със заинтересованите трети държави веднага щом това е практически възможно с оглед определяне на система от регионални наблюдатели и избора на компетентна регионална организация в областта на рибарството. Докато бъде приета система от регионални наблюдатели, съдовете с разрешение за риболов в риболовната зона на Кот д'Ивоар по силата на споразумението приемат на борда си наблюдатели, определени от компетентните органи в Кот д'Ивоар в съответствие с посочените по-горе правила, вместо регионални наблюдатели.

Глава VII — Контрол

1. В съответствие с раздел 1, точка 13 от настоящото приложение, Европейската общност води актуализиран проектосписък на съдовете, на които е издаден лиценз за риболов по силата на разпоредбите от настоящия протокол. Този списък се свежда до знанието на органите на Кот д'Ивоар, които са отговорни за контрола на риболова, веднага след изготвянето му и впоследствие — при всяко негово актуализиране.
2. При получаване на проектосписъка и уведомяване за авансовото плащане, посочено в глава 1, раздел 2, точка 3 от настоящото приложение, изпратено до властите на крайбрежната държава от страна на Европейската комисията, съдът се вписва от съответния компетентен орган на Кот д'Ивоар в списък на съдовете с разрешение за риболов и този списък се изпраща до отговорните за контрола на риболова органи. В

този случай заверено копие от списъка може да бъде получено от корабособственика и да се съхранява на борда вместо лиценз за риболов, докато той бъде издаден.

3. Влизане и излизане от зоната:

- 3.1 съдовете на Общността уведомяват най-малко 3 часа предварително компетентните органи на Кот д'Ивоар, отговорни за контрола на риболова, за намерението си да влязат или да напуснат риболовната зона на Кот д'Ивоар и декларират общото количество улов и видове риба на борда;
- 3.2 когато се уведомява за напускането на даден съд, се съобщава също така и неговата позиция. Тези съобщения се изпращат приоритетно по факс (225.21.35.04.09 или 225.21.35.63.15) или по електронна поща () или, ако липсват такива — по радио (позивна);
- 3.3 съдове, които извършват риболовни дейности, без да са информирали компетентния орган в Кот д'Ивоар, се считат за нарушаващи закона съдове;
- 3.4 номерата на факса и на телефона, както и адресът на електронната поща се съобщават при издаване на лиценза за риболов.

4. Контролни процедури:

- 4.1 капитаните на съдовете на Общността, извършващи риболовни дейности във водите на Кот д'Ивоар, позволяват и улесняват приемането и изпълнението на задълженията на длъжностните лица на Кот д'Ивоар, които отговарят за инспектирането и контрола на риболовните дейности;
- 4.2 длъжностните лица не остават на борда по-дълго, отколкото е необходимо за изпълнение на задълженията си;
- 4.3 след приключване на инспекцията и проверката се издава удостоверение на капитана на съда.

5. Сателитно наблюдение:

- 5.1 всички съдове на Общността, които извършват риболов по споразумението, подлежат на сателитно наблюдение в съответствие с разпоредбите от допълнение 3. Тези разпоредби влизат в сила на десетия ден след като правителството на Кот д'Ивоар е уведомило Делегацията на Европейската общност в Кот д'Ивоар за започване на дейността на центъра за наблюдение на риболова на Кот д'Ивоар (ЦНР).

6. Задържане на съд за проверка:

- 6.1 компетентните органи на Кот д'Ивоар информират държавата по флаг на съда и Европейската комисия в рамките на не повече от 36 часа за всяко задържане за проверка и налагане на санкция на съд на Общността във водите на Кот д'Ивоар;
- 6.2 държавата по флаг на съда и Европейската комисия получават също така кратък доклад относно обстоятелствата и причините, довели до задържането на даден съд за проверка.

7. Протокол за задържане за проверка:
 - 7.1 след като компетентният орган на Кот д'Ивоар е съставил протокола, капитанът на съда трябва да го подпише;
 - 7.2 подписването не накърнява правата на капитана на защита, която може да предприеме по отношение на твърдението за нарушение. Ако капитанът откаже да подпише документа, той посочва причините за това в писмена форма и инспекторът добавя „Отказал да подпише“ върху документа;
 - 7.3 капитанът отвежда съда в посоченото от властите на Кот д'Ивоар пристанище. В случай на незначителни нарушения компетентният орган на Кот д'Ивоар може да позволи на задържания съд да продължи своите риболовни дейности.
8. Среща във връзка със задържането на съд за проверка:
 - 8.1 преди разглеждането на каквато и да е мярка срещу капитана на съда или екипажа му или по отношение на товара и оборудването на съда, с цел различна от тази за съхраняване на доказателства във връзка с предполагаемото нарушение, в рамките на един работен ден от получаването на посочената по-горе информация се състои среща между Европейската комисия и компетентните органи на Кот д'Ивоар с евентуално участие на представител на засегнатата държава-членка;
 - 8.2 по време на срещата страните обменят всяка полезна информация или документация, която може да допринесе за изясняване на обстоятелствата във връзка с установените факти. Корабособственикът или негов представител бива информиран за резултата от срещата и всяка мярка, която може да произтече от задържането на съда за проверка.
9. Разрешаване на казуса по задържането на съд за проверка:
 - 9.1 преди каквато и да е съдебна процедура се прави опит за разрешаване на предполагаемото нарушение чрез помирителна процедура. Последната трябва да приключи до три работни дни след задържането на съда за проверка;
 - 9.2 при разрешаване чрез помирителна процедура размерът на глобата се определя в съответствие с правната уредба на Кот д'Ивоар;
 - 9.3 ако казусът не е могъл да бъде разрешен чрез помирителна процедура и се предаде на компетентната съдебна инстанция, банковата гаранция, която е определена, като се вземат под внимание разходите по задържането, размерът на глобите и дължимите от нарушителите обезщетения, се превежда от корабособственика на посочена от компетентните органи на Кот д'Ивоар банка;
 - 9.4 банковата гаранция е неотменима до края на съдебното производство. Освобождава се само при оправдателна присъда. Аналогично, при осъдителна присъда с налагане на глоба в размер, по-нисък от този на предоставената банкова гаранция, разликата се освобождава от компетентните органи на Кот д'Ивоар;
 - 9.5 съдът се освобождава и се дава разрешение на екипажа му да напусне пристанището:

- веднага след като произтичащите от помирителната процедура задължения са изпълнени, или
- веднага след като посочената в точка 9.3 по-горе банкова гаранция е била внесена и приета от компетентните органи на Кот д'Ивоар до приключване на съдебното производство.

10. Прехвърляне:

10.1 всеки съд на Общността, който желае да прехвърли улов във водите на Кот д'Ивоар, извършва операцията в пристанище или/и на рейд в пристанище на Кот д'Ивоар;

10.2 най-малко 24 часа предварително корабособствениците трябва да предоставят на компетентните органи на Кот д'Ивоар следната информация:

- имена на прехвърлящите риболовни съдове,
- име, номер към Международната морска организация и държава по флаг на транспортиращия съд,
- количество по видове, което ще бъде прехвърлено,
- ден и място, на което ще се извърши прехвърлянето;

10.3 прехвърлянето се счита за напускане на риболовната зона на Кот д'Ивоар. Капитаните на съдовете трябва да предадат декларациите за улова си на компетентните органи в Кот д'Ивоар и да заявяват намерението си да продължат да извършват риболов или да напуснат риболовната зона на Кот д'Ивоар;

10.4 забранява се всяко прехвърляне на улов, което не спазва посочената по-горе процедура, в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Всяко лице, което нарушава тази разпоредба, подлежи на санкциите, предвидени от правната уредба в сила в Кот д'Ивоар.

11. Капитаните на съдовете на Общността, които извършват операции по разтоварване на суша или прехвърляне на улов в пристанище на Кот д'Ивоар, позволяват и улесняват контрола на тези операции от инспекторите на Кот д'Ивоар. След приключване на инспекцията и проверката в пристанището се издава удостоверение на капитана на съда.

ДОПЪЛНЕНИЯ

1 — Формуляр за заявление за лиценз

2 — Бордови дневник на ICCAT

3 — Разпоредби, приложими към системата за сателитно наблюдение (VMS), и координати на риболовната зона на Кот д'Ивоар

Допълнение 1

МИНИСТЕРСТВО
НА ПРОДУКТИТЕ ОТ ЖИВОТИНСКИ
ПРОИЗХОД

BP V 84 Abidjan

(Република Кот д'Ивоар)

РЕПУБЛИКА КОТ

Д'ИВОАР

СЪЮЗ-ДИСЦИПЛИНА-РАБОТА

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ ЗА МОРСКИ РИБОЛОВ

ЧАСТ А

1. Име на собственика/корабособственика:
.....
2. Националност на собственика/корабособственика:
.....
3. Търговски адрес на собственика/корабособственика:
.....
.....
.....
.....

ЧАСТ Б

(Попълва се за всеки съд)

1. Срок на валидност:
2. Име на съда:
.....
3. Година на построяване:
.....
4. Флаг по произход:.....
.....
5. Понастоящем под флага на:
.....
6. Дата, от която плава под настоящия флаг:
.....
7. Година, от която плава под настоящия флаг:
.....

8. Пристанище на домуване и регистрационен номер:
.....
.....
9. Извършва дейност в зони:
.....
.....
10. Вид риболов:
.....
.....
11. Брутен тонаж (БТ):
.....
.....
12. Нетен тонаж (НТ):
.....
.....
13. Радио позивна:
.....
.....
14. Обща дължина (в метри):
.....
.....
15. Нос (в метри):
.....
.....
16. Височина на борда (в метри):
.....
.....
17. Материали на изработка на корпуса:
18. Мощност на двигателя:
.....
.....
19. Скорост (възли):
.....
.....
20. Кабини:
.....
.....
21. Капацитет на резервоарите (в m^3):
.....
.....
22. Капацитет на рибните трюмове (в m^3):
.....
.....
23. Капацитет на замразяване (тона/24 часа) и използвана система:
.....
.....
24. Цвят на корпуса:
.....
.....
25. Цвят на суперструкцията:

26. Численост на екипажа:
.....

27. Комуникационно оборудване на борда:

Вид	Марка	Модел	Мощност (Watt)	Година на построяване	Честоти	
					Получаване	Предаване

28. Навигационно оборудване и локационни уреди:

Вид	Марка	Модел

29. Използвани помощни кораби (за всеки съд):
.....

29.1. Брутен тонаж:
.....

29.2. Обща дължина (в метри):
.....

29.3. Нос (в метри):
.....

29.4. Височина на борда (в метри):
.....

29.5. Материали на изработка на корпуса:
.....

29.6. Мощност на двигателя:
.....

29.7. Скорост (възли):
.....

30. Въздушно помощно оборудване за откриване на рибата (дори и да не е инсталирано на борда):
.....

31. Пристанище на домуване:
.....

32. Име на капитана:
.....

33. Адрес:
.....

34. Националност на капитана:.....

Да се приложат:

- три цветни снимки на съда (изглед откъм борда), на помощните риболовни кораби и на въздушното помощно оборудване за откриване на рибата;
- снимка и подробно описание на използваните риболовни съоръжения;
- документ за упълномощаване на представителя на собственика /корабособственика за подписване на настоящото заявление.

.....
(Дата на заявлението)

.....
Подпис на представителя на
собственика/корабособственика

Допълнение 2

БОРДОВИ ДНЕВНИК ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН НА ИССТА

Име на съда:	Брутен тонаж:	ТРЪГНАЛ: ЗАВЪРНАЛ СЕ:	Месец	Ден	Година	Пристанище
Държава по флаг:	Капацитет — (М.Т.):					
Регистрационен №:	Капитан:					
Корабособственик:	Численост на екипажа:					
Адрес:	Дата на докладване:					
	Автор на доклада:	Брой дни в морето:	Брой риболовни дни:		№ на риболовен рейс:	
			Брой хвърляния:			

	Въже-майка
	Жива примамка
	Сейнер за риболов с кош
	Трал
	Outros (други)

Дата	Зона	Температура на	Риболовно усилие Брой използвани	Capturas (улов)	Isco usado na pesca (използвана стръв)
------	------	----------------	-------------------------------------	-----------------	---

Месец	Ден	Ширинна N/S	Дължина E/W		Червен тон		Жълтопер тунец <i>Thunnus thynnus</i> или <i>maccoyi</i>	Дебел (голямоок) тон <i>Thunnus obesus</i>	Бял тон		Риба меч <i>Xiphias gladius</i>	Ивичест марлин Бял марлин <i>Tetrapturus audax</i> или <i>albidus</i>		Черен марлин <i>Makaira indica</i>	Риба ветроход <i>Istiophorus albicans</i> или <i>platypterus</i>		Листао <i>Katsuwonus pelamis</i>		Разни		Общо за деня (тегло само в кг)		Сайра (<i>Scombrotox saurus</i>)	Калмар	Жива примамка	Други			
					Бр.	Тегло Кг			Бр.	Кг		Бр.	Кг		Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг					Бр.	Кг	Бр.

Забележки

1 — Използвайте една таблица на месец и един ред на ден.

3 — Под ден се разбира денят, в който са хвърлени въдиците.

5 — Последна въдица (тегло при разтоварване) се попълва само в края на рейса. Записва се действителното тегло в момента на разтоварването.

2 — В края на всеки рейс изпратете копие от бордовия дневник на Вашия кореспондент или на ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Мадрид, Испания.

4 — Риболовна зона се отнася до позицията на кораба. Закръглете минутите и запишете градусите на географската ширина и дължина. Уверете се, че записвате N/S и E/W.

6 — Всички докладвани тук данни остават строго поверителни.

СЪДОВЕ ЗА РИБОЛОВ НА РИБА ТОН-СЕЙНЕРИ-СЪДОВЕ ЗА РИБОЛОВ С ВЪДИЦИ

ИМЕ НА КОРАБА

КАПИТАН

ПРИСТАНИЩЕ НА ТРЪГВАНЕ

ДАТА ЧАС

LOCH

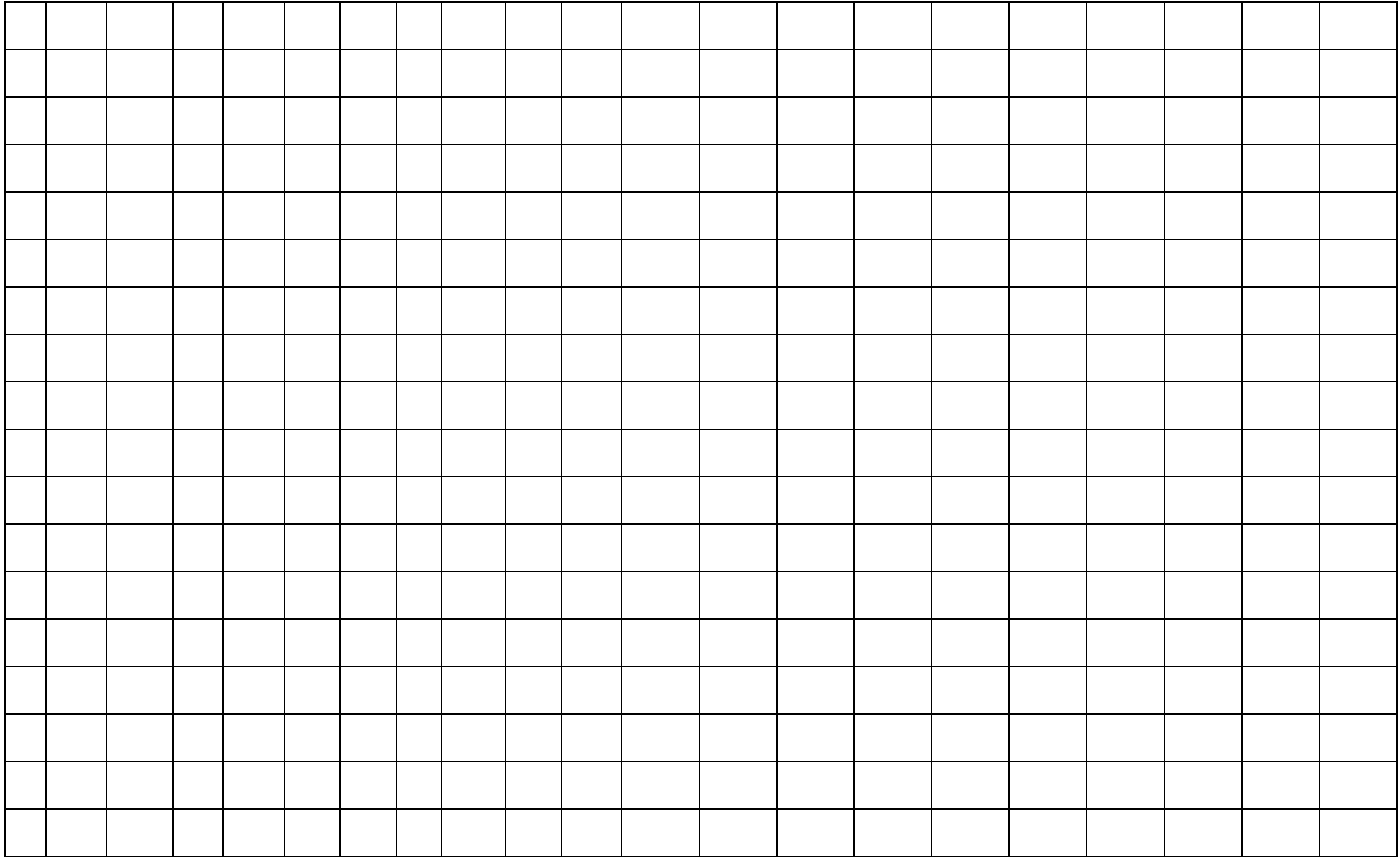
ПРИСТАНИЩЕ НА ПРИСТИГАНЕ

ДАТА ЧАС

LOCH

Страница №

Дата	Позиция при изтегляне Иначе в 12.00 ч.	Номер на изтегляне	Оценка на количеството улов								№ на съда за съхранение	Коментар			Отломка	Физически условия				Хели- коптер
			Бял тон		Листао		Дебел (голямоок) тон		Друг вид			На път или в търсене — Изхвърлени птици —	Вид пасаж, смес от видове —	Повърхност		Течения	Видимост (мили)	Състояние море		
			Размер	Тонаж	Размер	Тонаж	Размер	Тонаж	Размер	Тонаж									Разни – време на изтегляне	
Кг	Тонове	Кг	Тонове	Кг	Тонове	Кг	Тонове	Кг	Тонове											



ОБЩО																				

Допълнение 3

Двете страни по споразумението ще се консултират впоследствие в рамките на смесената комисия, за да определят разпоредбите, приложими към системата за сателитно наблюдение (VMS), и координатите на риболовната зона на Кот д'Ивоар.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. **НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:**

Предложение за регламент на Съвета относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Кот д'Ивоар, от друга страна.

2. **УД/БД РАМКА (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДЕЙНОСТИ)**

11. Рибарство

1103. Международни споразумения в областта на рибарството

3. **БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ**

3.1 **Бюджетни редове:**

110301: Международни споразумения в областта на рибарството

11010404: Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление

3.2 **Продължителност на дейността и на въздействието върху финансовите средства:**

Протоколът към Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Кот д'Ивоар изтече на 30 юни 2007 г. Новият протокол се сключва за срок от 6 години, считано от 1 юли 2007 г.

Протоколът определя финансовите средства, категориите и условията за риболовните дейности на съдовете на Общността в риболовните зони на Кот д'Ивоар.

3.3 **Бюджетни характеристики (добавете редове, ако е необходимо):**

Бюджетен ред	Вид разход		Нов	Вноски на ЕАСТ	Вноски от държавите-кандидатки	Функция във финансовата перспектива
11.0301	ЗР	ДБК ⁴	НЕ	НЕ	НЕ	№ 2

⁴ Диференцирани бюджетни кредити (ДБК).

11.010404	ЗР	НБК ⁵	НЕ	НЕ	НЕ	№ 2
-----------	----	------------------	----	----	----	-----

4. ОБОБЩЕНИЕ НА СРЕДСТВАТА

4.1 Финансови средства

4.1.1 Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

В EUR

Вид разход	Раздел №			2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо
------------	----------	--	--	---------	---------	---------	---------	---------	---------	------

Оперативни разходи⁶

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а	7	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	3 570 000
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		б	Виж бел. под линия 7	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	3 570 000

Административни разходи, включени в референтната сума⁸

Техническа административна помощ (НБК)	и	8.2.4	в	0	0	0	0	0	40 000	40 000
--	---	-------	---	---	---	---	---	---	--------	--------

ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		а + в	Виж бел. под линия 7	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	635 000	3 610 000
Бюджетни кредити за плащания		б + в	Виж	595 000	595 000	595 000	595 000	595 000	635 000	3 610 000

⁵ Недиференцирани бюджетни кредити (НБК).

⁶ Разходи, които не спадат към глава 11 01 на засегнатия дял 11.

⁷ В съответствие с протокола възможностите за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие в степента, в която според заключенията от научното становище съответното увеличение няма да окаже отрицателно въздействие върху устойчивото управление на ресурсите на Кот д'Ивоар. И този случай финансовите средства се увеличат пропорционално, на принципа *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Общността, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в член 2, параграф 3 от протокола сума (1 190 000 EUR). Когато уловът от страна на съдове на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща на следващата година (в зависимост от бюджетните възможности).

⁸ Разходи по глава 11 01 04 от дял 11.

			бел. под линия 7							
--	--	--	------------------	--	--	--	--	--	--	--

Административни разходи, които не са включени в референтната сума⁹

Човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НБК)	8.2.5	г		46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800
Административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи, извън референтната сума	8.2.6	д		25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	150 000

Общ индикативен размер на стойността на дейността

Общо БКП3 включително разходите за човешки ресурси		а + в + г + д	Виж бел. под линия 7	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800
Общо БКП включително разходите за човешки ресурси		б + в + г + д	Виж бел. под линия 7	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800

Данни за съфинансиране: Няма съфинансиране

В EUR

Съфинансиращ орган		2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	Общо
	е							
ОБЩО БКП3, включително съфинансиране	а+в+г +д+е	666 800	666 800	666 800	666 800	666 800	706 800	4 040 800

4.1.2 Съвместимост с финансовото планиране

- Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.
- Предложението ще изисква планиране на съответна функция във финансовата перспектива.

⁹ Разходи по глава 11 01, с изключение на статия 11 01 04.

- Предложението може да наложи прилагане на клаузите на междуинституционалното споразумение¹⁰ (напр. инструмент на гъвкавост или презаглеждане на финансовата перспектива).

4.1.3 Финансово въздействие върху приходите

- Предложението не оказва финансово въздействие върху приходите
- Предложението има финансово въздействие – въздействието върху приходите е следното:

Забележка: всички уточнения и наблюдения, отнасящи се до метода за изчисляване на въздействието върху приходите, трябва да бъдат изложени в отделно приложение.

Милиони EUR (до първи десетичен знак

след запетаята)

		Преди дейността (година n - 1)	Състояние след дейността				
Бюджетен ред	Приходи		Година n	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	а) Приходи в абсолютни стойности						
	б) Промяна в Δ приходите						

(Да се посочи всеки един засегнат приходен бюджетен ред, като се добави съответният необходим брой редове в таблицата, ако е налице въздействие върху повече от един бюджетен ред.)

4.2. Личен състав със заетост на пълно работно време (включително длъжностни лица, временен и външен персонал) — виж подробностите в точка 8.2.1.

¹⁰ Виж точки 19 и 24 от Междуинституционалното споразумение.

Нужда от персонал на година	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.
Общ брой на човешките ресурси	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ

5.1 Трябва да бъдат изпълнени в краткосрочен или дългосрочен план

Предходният протокол към Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Кот д'Ивоар изтече на 30 юни 2007 г. Новият протокол обхваща периода от 1 юли 2007 г. до 30 юни 2013 г.

Главната цел на новото споразумение за партньорство в областта на рибарството е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Кот д'Ивоар, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на политика за устойчиво рибарство и за рационално използване на рибните ресурси в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Главните елементи в новия протокол са:

- Възможности за риболов: 25 сейнери за риболов на риба тон, 15 съдове за риболов с въже-майка на повърхността, които са разпределени, както следва (на базата на метода за разпределяне на възможностите за риболов в предишния протокол, заявленията от държавите-членки и в зависимост от процента на усвояване по държави-членки и по категория в рамките на предходния протокол), т.е.:
 - сейнери за риболов на риба тон: Франция: 10, Испания: 15;
 - съдове за риболов с въже-майка на повърхността: Испания: 10, Португалия: 5.
- Годишен референтен тонаж: 7 000 тона риба тон
- Годишни финансови средства: 595 000 EUR
- Авансови плащания и такси, които се заплащат от корабособствениците¹¹: 35 EUR за сейнери и съдове за риболов с въже-майка за тон уловена риба тон в риболовната зона на Кот д'Ивоар. Авансовите плащания на година се определят в размер на 3 850 EUR за сейнер за риболов на риба тон и на 1 400 EUR за съд за риболов с въже-майка на повърхността.

¹¹ Авансовите плащания и таксите на корабособствениците не оказват никакво въздействие върху бюджета на Общността.

5.2 Положителни аспекти от участието на Общността, съвместимост на предложението с други финансови инструменти и възможни взаимодействия

По отношение на това ново споразумение за партньорство в областта на рибарството, ако Общността не предприеме действия, биха се появили частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Комисията се надява също така, че благодарение на настоящото споразумение за партньорство в областта на рибарството Кот д'Ивоар ще сътрудничи ефективно на Общността в регионалните органи, като например Международната комисия за опазване на риба тон в Атлантическия океан (ИССАТ), в борбата срещу незаконния риболов и за целесъобразно управление на ресурсите от далекомигриращи видове.

5.3. Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на УД рамката

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на традиционните риболовни дейности на флота на Общността, включително флота за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в духа на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на Общността, като се отчитат загрижеността за опазване на околната среда и социално-икономическите аспекти.

Следните показатели ще се използват в контекста на УД рамката за мониторинга на изпълнението на споразумението:

- мониторинг на процента на усвояване на възможностите за риболов;
- събиране и анализиране на данните за улова и за търговската стойност на споразумението;
- принос към заетостта и други положителни аспекти в Общността;
- принос за стабилизиране на пазара на Общността;
- принос към общите цели за намаляване на бедността в Кот д'Ивоар, включително принос за заетостта, развитието на инфраструктурата и подкрепата за държавния бюджет;
- брой на техническите срещи и на заседанията на смесената комисия.

5.4 Метод на изпълнение (индикативен)

X Централизирано управление

X Пряко от Комисията

6. КОНТРОЛ И ОЦЕНКА

6.1 Система за контрол

Комисията (ГД „Рибарство и морско дело“ в сътрудничество с Делегацията на Европейската комисия в Абиджан в Кот д'Ивоар) ще осигурява редовен мониторинг на изпълнението на това споразумение по-специално по

отношение на използването му от страна на стопанските субекти и данните за улова.

6.2 Оценка

С оглед започване на преговори за нов протокол бе извършена задълбочена оценка на протокола 2004—2007 г. с помощта на група от независими консултанти, която приключи през октомври 2006 г.

6.2.1 *Ex-ante* оценка

Оценката се отнасяше до определен брой елементи, представляващи интерес за Общността:

- като отговаря на нуждите на европейските флотилии споразумението в областта на рибарството с Кот д'Ивоар допринася за поддържане на секторите от Общността във връзка с рибата тон, които зависят от риболова с грибове в Атлантическия океан;
- счита се, че протоколът към споразумението допринася за развитието на европейските сектори, като предоставя на съдовете и свързаните стопански субекти от Общността стабилност от правна гледна точка и предсказуемост в средносрочен план.

По отношение на интересите на Кот д'Ивоар в рамките на споразумението оценката стигна до представените по-долу заключения:

- споразумението в областта на рибарството допринася за устойчивостта на предприятията от сектора във връзка с рибата тон в Абиджан, като им предоставя определена правна сигурност и средносрочни перспективи;
- споразумението в областта на рибарството има също така въздействие върху устойчивостта на сектор рибарство в Кот д'Ивоар по отношение на свързаните с този сектор предприятия в Абиджан.

Освен пряката търговска стойност на улова за участващите съдове ползата от споразумението е в следните аспекти:

- осигуряване на работа на борда на риболовните съдове;
- многоаспектен ефект върху заетостта: в пристанища, на пазари за търгове на риба, в преработвателни заводи, корабостроителници, предприятия за услуги и др.;
- локализиране на тези работни места в региони, където няма никакви други възможности за заетост;
- принос към снабдяването с риба в Общността.

-Положителни аспекти от участието на Общността:

Чрез обвързваща правна рамка за двете страни съществуването на споразумение с Общността гарантира надеждното управление на ресурсите, което не се осигурява винаги при частни споразумения. От друга страна споразумението в областта на рибарството създава работни места за моряци от Европейската общност и от третата държава. Освен това споразумението в областта на рибарството осигурява значителен дял от средствата за секторната политика в областта на рибарството в Кот д'Ивоар.

- Рискове и алтернативни възможности:

При изготвянето на протокол за рибарство има известни рискове, например: сумите, предназначени за финансиране на секторната политика по рибарство, и таксите на корабособствениците могат да не бъдат разпределени, както е договорено (измама), възможно е чуждестранните кораби да не спазват лицензионната система и другите форми на контрол. С оглед избягване на тези рискове би било целесъобразно да се подобри мониторингът върху приходите и разходите, дейностите по контрол в морето, да се засили сателитното наблюдение (VMS), да се финансират мерки в полза на местните рибари и др.

6.2.2 *Ex-ante* оценка на икономическата стойност на споразумението и на финансовите средства от Общността

Финансовите средства, предоставяни от Общността по настоящото споразумение за партньорство в областта на рибарството, представляват отпускане на сума, определена на базата на годишен финансов пакет от 595 000 EUR за протокола за 2007—2013 г.

6.2.3 *Мерки, взети след междинна/ex-post* оценка (изводи въз основа на подобен опит в миналото)

Докладът от оценката препоръчва референтният тонаж да се намали незначително, а именно на 7 000 тона. Препоръчва се също така да се договори достъп за около 25 съдове (вместо 34) като се отчетат по този начин: i) действителното намаляване на сейнерите от 2002 г. и ii) вероятностите за завръщане на някои сейнери към Атлантическия океан. По отношение на съдовете за риболов с въже-майка се препоръчва да се запазят възможностите за риболов на настоящото равнище, за да може съдовете от тази категория да разполагат с риболовни зони при необходимост.

Новото споразумение съдържа обща финансова подкрепа за осъществяване на инициативите, предприети в контекста на секторната политика в областта на рибарството, изготвена от правителството на Кот д'Ивоар. Общността и правителството на Кот д'Ивоар ще трябва да се договорят за многогодишна секторна програма във връзка с тази финансова подкрепа (100 % от общия размер на финансовите средства). Тази програма ще бъде изготвена чрез интензивен и постоянен диалог между страните.

6.2.4 *Условия и честота на бъдещите оценки*

Като продължение на приключилото през октомври 2006 г. проучване (вж. точка 6.2) и за да се осигури устойчив риболов в региона, оценка на

икономическото, социалното и екологичното въздействие ще се прави при всяко подновяване в бъдеще на протокол. Посочените в точка 5.3 показатели ще бъдат използвани за извършването на *ex-post* оценка.

7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

Цялата отговорност за начина, по който ще се използват предоставяните от Общността финансови средства съгласно споразумението, се поема от съответната суверенна трета държава.

Независимо от това Комисията се задължава да се опита да установи постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на новия протокол и засилване на приноса на Общността за устойчиво управление на ресурсите.

Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по споразумение в областта на рибарството, са в съответствие с условията на нейните правила и обичайните бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансовите средства.

8. ПОДРОБНИ ДАННИ ЗА СРЕДСТВАТА

8.1 Цели на предложението и финансови разходи за тях

(Посочете наименования на целите, дейностите и резултатите)		2008 г.		2009 г.		2010 г.		2011 г.		2012 г.		2013 г.		ОБЩО	
		Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи за Общността	Бр. резултати	Общо разходи
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 1 ¹² : Да се получат възможности за риболов срещу финансови средства															
Дейност 1															
-Резултат 1	Съдове/лицензи	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	40	455 000	240	2 730 000
	Квота	7 000 т		7 000 т		7 000 т		7 000 т		7 000 т		7 000 т		42 000 т	
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 2: Специална ежегодна сума с цел оказване на подкрепа и изпълнение на предприетите инициативи в областта на политиката по рибарството на Кот д'Ивоар															
Дейност 2															

¹² Както е описана в точка 5.3.

- Резултат 2			140 000		140 000		140 000		140 000		140 000		140 000		840 000
ОБЩО РАЗХОДИ ¹³			595 000		595 000		595 000		595 000		595 000		595 000		3 570 000

¹³ В съответствие с протокола възможностите за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие в степента, в която според заключенията от научното становище съответното увеличение няма да окаже отрицателно въздействие върху устойчивото управление на ресурсите на Кот д'Ивоар. И този случай финансовите средства се увеличат пропорционално, на принципа *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Общността, няма да бъде по-голяма от удвоения размер на посочената в член 2, параграф 3 от протокола сума (1 190 000 EUR). Когато уловът от страна на съдове на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото това ограничение количество улов се плаща на следващата година (в зависимост от бюджетните възможности).

8.2 Административни разходи

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити от субсидията, отпусната на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за разпределение на средствата.

8.2.1 Численост и вид на човешките ресурси

Видове длъжности		Личен състав за управлението на дейността чрез използване на съществуващи и/или допълнителни ресурси (брой работни места/заетост на пълно работно време)					
		2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.
Длъжностни лица или временен персонал ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
	B*, C*/AS T	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
Персонал, финансиран по статия ¹⁵ 11 01 02							
Друг персонал, финансиран по статия ¹⁶ 11 01 04 04							
ОБЩО		0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40

8.2.2 Описание на задачите, произтичащи от дейността

- Подпомагане на преговарящия да подготви и приключи преговорите за споразумения в областта на рибарството:
 - вземане на участие в преговорите с трети държави за сключване на споразумения в областта на рибарството;
 - подготвяне на проекти на доклади за оценка и бележки за преговорната стратегия за Комисаря;
 - представяне и защита на позицията на Комисията в работната група на Съвета „Рибарство извън Общността“;

¹⁴ Разходът, за който НЕ е покрит от референтната сума.

¹⁵ Разходът, за който НЕ е покрит от референтната сума.

¹⁶ Разходът, за който е включен в референтната сума.

- вземане на участие в търсенето на компромис с държавите-членки, който да бъде включен в окончателния текст на споразумението.
- Контрол върху изпълнението на споразуменията:
 - ежедневен мониторинг на споразуменията в областта на рибарството;
 - подготвяне и проверка на задълженията и плащането на финансовата компенсация и целевите дейности или на финансирането за развитието на отговорен риболов;
 - редовно докладване по изпълнението на споразуменията;
 - оценка на споразуменията: научни и технически аспекти;
 - изготвяне на проектите за предложение на регламент и на решение на Съвета, както и на текста на споразумението;
 - започване и извършване на процедурите по приемане.
- Техническа помощ:
 - изготвяне на позицията на Комисията за смесената комисия.
- Междуинституционални взаимоотношения:
 - представяване на Комисията пред Съвета, Европейския парламент и държавите-членки в преговорния процес;
 - съставяне на отговорите на устни и писмени въпроси на Европейския парламент.
- Консултиране и координиране между отдели:
 - координация с други Генерални дирекции по въпроси, свързани с договарянето и мониторинга на споразуменията;
 - организиране и отговаряне на консултации между отдели.
- Оценка:
 - вземане на участие в актуализиране на оценката на въздействието;
 - анализиране на постигнатите цели и на показателите за оценка.

8.2.3 *Източници на човешки ресурси (по закон)*

(Когато е посочен повече от един източник, да се посочи броят на постове, получени от всеки от източниците)

- X Постове, текущо разпределени за управлението на програмата, която трябва да бъде заменена или продължена

- Поставе, предварително разпределени в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за 2006 година
- Поставе, които трябва да бъдат поискани в следващата процедура в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет
- Поставе, които трябва да бъдат преразпределени, използвайки съществуващите ресурси в рамките на съответната служба (вътрешно преразпределение)
- Поставе, необходими за година n, въпреки че не са предвидени по Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за съответната година

8.2.4 Други административни разходи, включени в референтната сума

(11 01 04/05 — Разходи за административно управление)

В EUR

Бюджетен ред: 11010404

ОБЩО

2008 г. 2009 г. 2010 г. 2011 г. 2012 г. 2013 г.

(№ и заглавие)

	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	ОБЩО
1. Техническа и административна помощ (включително разходи за съответния персонал)							
Изпълнителни агенции ¹⁷							
Друга техническа и административна помощ							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i> (1) ^o						40000	40000
Общо за техническа и административна помощ						40000	40000

(1) *Ex-post* оценка на протокола в сила и *ex-ante* оценка на бъдещия протокол.

8.2.5 Финансови разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума

Вид човешки ресурси	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	ОБЩО

¹⁷ Следва да бъде направена препратка към законодателната финансова обосновка за съответната(ите) изпълнителна(и) агенция(и).

Длъжностни лица и временен персонал (11 01 01)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (спомагателен, външни национални експерти, служители на договор и др.) (посочете бюджетния ред)							
Общо за разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ СА включени в референтната сума)	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	46 800	280 800

Изчисление — длъжностни лица и служители на договор

Следва да бъде направена препратка към точка 8.2.1, ако е необходимо

- 1A = 117 000 EUR*0,25 = 29 250 EUR

1B = 117 000 EUR*0,075 = 8 775 EUR

1C = 117 000 EUR*0,075 = 8 775 EUR

Междинен сбор: 46 800 EUR (0,0468 млн. EUR годишно)

Общо: 46 800 EUR на година (0,0468 млн. EUR годишно)

Изчисление — персонал, финансиран по статия XX 01 02

Следва да бъде направена препратка към точка 8.2.1, ако е необходимо

8.2.6 Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	ОБЩО
11 01 02 11 01 — Командировки	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	90 000
11 01 02 11 02 — Събрания и конференции							
XX 01 02 11 03 — Комитети ¹⁸	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	60 000
XX 01 02 11 04 —							

¹⁸ Посочете вида на комитета и групата, към която принадлежи.

Проучвания и консултации							
XX 01 02 11 05 — Информационни системи							
2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)							
3. Други разходи от административен характер (уточнете, като посочите бюджетния ред)							
Общо административни разходи, различни от тези за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ СА включени в референтната сума)	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000	150 000